



**(Office of the Chief Judge)
Asian American/MENA Data Collection and
Language Access Hearing**

Wednesday, May 24th, 2023

Data Collection Overview



- **Internal Data Collection Forms**
 - **Do you ask employees if they have additional language skills? Yes, via the Office of the Chief Judge (OCJ) employment application. The OCJ also has certain job titles that are designated bilingual. These employees are paid a differential salary. The Circuit Court of Cook County provides court interpreters to facilitate the participation in court proceedings of persons who either: do not speak English; or do not speak English as their primary language and who have limited ability to read, speak, write or understand English.**
 - **Please include examples any internal data collection of demographic data including HR paperwork, internal surveys, client intake, grant applications, or reports, etc? Data is collected via language interpretation requests; Certain grants require the collection of demographic data; Data collected pursuant to EEO guidelines.**
 - **Do these include Asian American and/or MENA categories? Yes, specifically the requests for language interpretation; Certain grants may specify Asian American and/or MENA demographic data collection.**
- **External Data Collection**
 - **Please include information and examples of external data collection of demographic data N/A**
 - **Do these include Asian American and/or MENA categories? N/A**
 - **Do you collect data on “preferred language” No**
 - **Please detail any vital forms/documents that are used in your office that does not include demographic and reasoning behind not collecting N/A**

Language Access



- **Internal**
 - **Bilingual Staff**
 - **Number of bilingual staff and what languages do those staff speak? Interpreters: 74 ; OCJ staff excluding interpreters: 206; Primarily Spanish and Polish. Total Employees: 2348**
 - **Do these bilingual staff provide translation or interpretation at work? Yes Is this part of their job description? Yes**
 - **Is your bilingual staff compensated for their translation and interpretation work? Yes**
 - **How are they compensated? Salary/wages**
 - **Is compensation negotiated as part of CBA? For certain staff. We also have non-union staff who receive compensation.**
 - **External**
 - **Please detail the name, scope, and amount for any external contract that your office has or uses for language translation and/or interpretation Language Line, provides on-demand phone interpretation, \$36,600.00 (5 yrs). Ready Made Staffing, provides agency interpreters, \$1,749,150.00 (5yrs.).**
 - **Please detail the main public facing documents from your office and if those documents are translated (and what languages?) COVID notices; outgoing voicemail messages on tele-information lines; informational brochures (i.e. juvenile court system); memos/orders from Chief Judge closing the facility, etc.; different signs at court facilities; (i.e. do you need a court interpreter; zoom instructions); cookcountycourt.org.**

Opportunities



- **Data Collection**
 - **Please identify opportunities to supplement data collection practices in your office moving forward**
Gather data to assist in hiring and recruitment.
- **Language Access**
 - **Please identify opportunities to supplement language access practices in your office moving forward**
1) Increase access to agency interpreters by collaborating with the Administrative Office of Illinois Court the AOIC has a program offers the service of two interpreter staffing agencies totally funded by AOIC. Access to the two new agencies will increase the options of available languages. 2) To continue to use the hybrid model (remote access) for the delivery of interpreter services.



Questions